

ART. 3-bis



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/92

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

**TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021**

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

**TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021**

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 1 è soppresso.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marchi

Prot. Nr. 3798-92

Text des Änderungsantrages:

Absatz 1 ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/93

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1, nella novella, le parole "A tal proposito,"
sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Maffioli

Prot. Nr. 3798-93

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 1 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „Diesbezüglich sind“ gestrichen und nach den Worten „die Verwalter“ wird das Wort „sind“ eingefügt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/94

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

**TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021**

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

**TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021**

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 1, nella novella, la parola "finanziario" è
soppressa.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Martini

Prot. Nr. 3798-94

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 1 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis wird das Wort „Finanz-“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/95

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

**TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021**

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

**TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021**

**Emendamento all'articolo 3bis
Comma n. ...**

**Änderungsantrag zum Artikel 3bis
Absatz Nr.**

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 2 è soppresso.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Martin,

Prot. Nr. 3798-95

Text des Änderungsantrages:

Absatz 2 ist aufgehoben.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/96

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 2 è sostituito dal seguente:

"2. Dopo il comma 6 dell'articolo 40 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 è aggiunto il seguente:

"6-bis. Le aziende pubbliche di servizi alla persona non possono decidere, con una delibera del Consiglio di amministrazione, che gli investimenti in beni materiali non sono soggetti all'ammortamento previsto dal Codice Civile e dai principi contabili nazionali. In tal caso, essi sono iscritti nell'attivo immobilizzato dello stato patrimoniale e generano per pari importo un fondo di ammortamento, da iscrivere nel passivo dello stato patrimoniale, che è alimentato dalle risorse derivanti dalle riserve disponibili."

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Maffini

Prot. Nr. 3798-96

Text des Änderungsantrages:

Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

„2. Im Artikel 40 Absatz 6 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 wird nachstehender Absatz hinzugefügt:

„6-bis. Die öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste können mit einem Beschluss des Verwaltungsrats nicht entscheiden, Investitionen in Sachanlagen nicht der laut Zivilgesetzbuch und den gesamtstaatlichen Haushaltsgrundsätzen vorgesehenen Abschreibung zu unterwerfen. In diesem Fall werden sie als Anlagevermögen in der Bilanz eingetragen und ergeben einen Abschreibungsfonds gleichen Betrags, der unter die durch Mittel aus den verfügbaren Rücklagen gespeisten Passiva der Bilanz einzutragen ist.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/97

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Il comma 2 è sostituito dal seguente:

"2. Dopo il comma 6 dell'articolo 40 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 è aggiunto il seguente:

"6-bis. In deroga al comma 4, le aziende pubbliche di servizi alla persona possono decidere, con il consenso di tutti i membri del Consiglio di amministrazione, che gli investimenti in beni materiali non sono soggetti all'ammortamento previsto dal Codice Civile e dai principi contabili nazionali. In tal caso, essi sono iscritti nell'attivo immobilizzato dello stato patrimoniale e generano per pari importo un fondo di ammortamento, da iscrivere nel passivo dello stato patrimoniale, che è alimentato dalle risorse derivanti dalle riserve disponibili."

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alek Mifidi

Prot. Nr. 3798-97

Text des Änderungsantrages:

Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

„2. Im Artikel 40 Absatz 6 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 wird nachstehender Absatz hinzugefügt:

„6-bis. In Abweichung von Absatz 4 können die öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste mit der Zustimmung aller Mitglieder des Verwaltungsrats entscheiden, Investitionen in Sachanlagen nicht der laut Zivilgesetzbuch und den gesamtstaatlichen Haushaltsgrundsätzen vorgesehenen Abschreibung zu unterwerfen. In diesem Fall werden sie als Anlagevermögen in der Bilanz eingetragen und ergeben einen Abschreibungsfonds gleichen Betrags, der unter die durch Mittel aus den verfügbaren Rücklagen gespeisten Passiva der Bilanz einzutragen ist.“



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/98

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, le parole "una maggioranza di due terzi dei componenti," sono sostituite dalle seguenti: "il consenso di tutti i componenti"

sottoscrizioni/Unterschriften:

Aldo Marchini

Prot. Nr. 3798-98

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „mit einer Zweidrittelmehrheit der Mitglieder“ durch folgende Worte ersetzt: „mit der Zustimmung aller Mitglieder“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/99

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, la parola "materiali" è
sostituita dalla seguente "immateriali".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Ale. Marinfi

Prot. Nr. 3798-99

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis wird das Wort „Sachanlagen“ durch folgende
Worte ersetzt: „immaterielle Vermögenswerte“ ersetzt.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/100

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

**TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021**

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

**TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021**

**Emendamento all'articolo 3bis
Comma n. ...**

**Änderungsantrag zum Artikel 3bis
Absatz Nr.**

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, le parole "e dai principi contabili nazionali." sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

~~Alex Marin~~

Prot. Nr. 3798-100

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „und den gesamtstaatlichen Haushaltsgrundsätzen“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3788/101

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis
Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis
Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, le parole "In tal caso, essi sono iscritti nell'attivo immobilizzato dello stato patrimoniale e generano per pari importo un fondo di ammortamento, da iscrivere nel passivo dello stato patrimoniale, che è alimentato dalle risorse derivanti dalle riserve disponibili." sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Martinelli

Prot. Nr. 3798-101

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „In diesem Fall werden sie als Anlagevermögen in der Bilanz eingetragen und ergeben einen Abschreibungsfonds gleichen Betrags, der unter die durch Mittel aus den verfügbaren Rücklagen gespeisten Passiva der Bilanz einzutragen ist“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/102

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, le parole "In tal caso,"
sono sostituite dalle seguenti: "In nessun caso".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-102

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „In diesem Fall“ durch folgende Worte ersetzt: „In keinem Fall“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/103

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☐

Modificativo ☒

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, le parole "In tal caso,"
sono sostituite dalle seguenti: "In qualche caso".

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Maria

Prot. Nr. 3798-103

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „In diesem Fall“ durch folgende Worte ersetzt: „In einigen Fällen“.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/104

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, le parole "essi sono iscritti nell'attivo immobilizzato dello stato patrimoniale e" sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Albi Marifji

Prot. Nr. 3798-104

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „werden sie als Anlagevermögen in der Bilanz eingetragen und“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/105

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, le parole "e generano per
pari importo un fondo di ammortamento," sono
soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

~~Alf. Maria~~

Prot. Nr. 3798-105

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „und ergeben einen
Abschreibungsfonds gleichen Betrags“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/106

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021

Emendamento all'articolo 3bis

Comma n. ...

Änderungsantrag zum Artikel 3bis

Absatz Nr.

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, le parole "da iscrivere nel passivo dello stato patrimoniale," sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marini

Prot. Nr. 3798-106

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „der unter die gespeisten Passiva der Bilanz einzutragen ist“ gestrichen.



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
30 NOV. 2020
PROT. N. 3798/107

XVI Legislatura

disegno di legge n. 35

**TITOLO: LEGGE REGIONALE DI
STABILITÀ 2021**

XVI. Gesetzgebungsperiode

Gesetzentwurf Nr. 35

**TITEL: REGIONALES
STABILITÄTSGESETZ 2021**

**Emendamento all'articolo 3bis
Comma n. ...**

**Änderungsantrag zum Artikel 3bis
Absatz Nr.**

Soppressivo ☒

Modificativo ☐

Aggiuntivo ☐

Aufhebung ☐

Abänderung ☐

Ergänzung ☐

Testo dell'emendamento:

Al comma 2, nella novella, le parole "che è alimentato dalle risorse derivanti dalle riserve disponibili." sono soppresse.

sottoscrizioni/Unterschriften:

Alex Marchi

Prot. Nr. 3798-107

Text des Änderungsantrages:

1. In Absatz 2 des neu vorgeschlagenen Art. 3bis werden die Worte „durch Mittel aus den verfügbaren Rücklagen gespeisten“ gestrichen.